

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Лаосской Народно-Демократической Республики о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Лаосской Народно-Демократической Республики, именуемые далее "Договаривающиеся Стороны",

руководствуясь стремлением развивать традиционные дружественные отношения и многосторонние связи, включая культурное и научное сотрудничество,

будучи уверенными, что культурные и научные связи являются важным средством углубления взаимопонимания и дружбы между народами двух стран,

проявляя готовность на основе принципов уважения суверенитета, невмешательства во внутренние дела друг друга, равенства и взаимной выгоды поощрять и поддерживать обмен и сотрудничество между соответствующими учреждениями двух стран в области науки, образования, культуры, литературы, издательского дела, музыки, театра, кинематографии, радиовещания и телевидения, здравоохранения, спорта и туризма,

согласились о нижеследующем.

І. Наука и образование

Статья І

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию связей между научно-исследовательскими учреждениями обеих стран. Для укрепления сотрудничества и в целях наиболее широкого взаимного ознакомления с достижениями в области науки обе Договаривающиеся Стороны будут:

- обмениваться публикациями по результатам научно-исследовательских работ и периодическими изданиями;
- на основе взаимности направлять ученых для ознакомления с научной деятельностью, чтения лекций, консультаций, сбора научных материалов, а также проведения научно-исследовательской работы;

- взаимно предоставлять стипендии научным работникам для прохождения стажировки;
- поощрять участие ученых и специалистов другой страны в международных научных семинарах, симпозиумах, конференциях, проводимых в своей стране.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут способствовать сотрудничеству в области образования путем:

- оказания поддержки в установлении связей между соответствующими учебными заведениями;
- обмена опытом преподавания, использования технических средств обучения;
- обмена учащимися, студентами, аспирантами, стажерами как на полный курс, так и на краткосрочное обучение, учеными с целью взаимного ознакомления с системой обучения, проведения исследовательских работ и чтения лекций;
- взаимного предоставления стипендий студенческой молодежи для прохождения учебы в соответствии с потребностями Договаривающихся Сторон;
- предоставления возможности соответствующим органам оказывать взаимную методическую и практическую помощь в подготовке и издании учебников для высших и средних специальных учебных заведений, общеобразовательных школ и поощрения обмена учебниками и другой педагогической литературой;
- поощрения взаимного изучения языков обеих стран.

II. Культура и искусство

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут содействовать всестороннему обмену достижениями культуры и искусства народов обеих стран, их взаимному обогащению, расширению обмена информацией о наиболее значительных событиях культурной жизни, обеспечивать своим гражданам широкий доступ к культуре другой страны.

В этих целях они будут поощрять:

- организацию гастролей профессиональных и самодеятельных художественных коллективов;
- проведение совместных художественных выставок и концертных программ;
- обмен изданиями и публикациями в области культуры и искусства;
- охрану памятников культуры;
- связи и творческое сотрудничество в различных областях культуры и искусства, в том числе на коммерческой и некоммерческой основе;
- организацию фестивалей искусств и встреч молодежи, проведение тематических конкурсов и культурно-массовых мероприятий;
- сотрудничество в области изучения и сохранения культурного наследия, восстановления исторических и культурных памятников двух стран.

Ш. Информация, печать, издательское дело

Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут поощрять обмен информацией по актуальным событиям политической, экономической и культурной жизни, о российско-лаосском сотрудничестве, деятельности государственных и общественных организаций. На основе взаимности они будут оказывать содействие распространению информации по этим вопросам среди населения своих стран, а также предоставлять журналистам возможность для выполнения их профессиональных обязанностей, включая установление деловых контактов, в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.

Договаривающиеся Стороны будут поощрять на основе взаимности:

- непосредственное сотрудничество между соответствующими ведомствами двух стран, редакциями журналов и газет, организациями журналистов на основе договоренности и планов сотрудничества между этими организациями и учреждениями;
- направление статей, фото- и других материалов, если это будет сочтено полезным для обеих Сторон;
- обмен журналистами для сбора материалов и освещения различных событий;

- обмен и сотрудничество в области печати, книгоиздания, книжной торговли, перевод и издание художественных произведений, молодежной, детской, научной и научно-популярной литературы;
- организацию выставок книг, фото, произведений изобразительного искусства.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут способствовать сотрудничеству между издательскими организациями и организациями книжной торговли, переводу и изданию художественной, научной и научно-технической литературы другой страны, содействовать изданию работ, посвященных истории, культуре, современной жизни другой страны, а также книг по актуальным проблемам российско-лаосского сотрудничества, обмениваться опытом в области книгоиздательского дела и организации книжной торговли.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в сфере охраны авторских прав между соответствующими организациями двух стран, а также взаимному ознакомлению широкой общественности Российской Федерации и Лаосской Народно-Демократической Республики с произведениями литературы, науки и искусства российских и лаосских авторов.

IV. Радиовещание, телевидение и кинематография

Статья 7

Договаривающиеся Стороны будут поощрять сотрудничество в области телевидения и радиовещания путем:

- обмена теле- и радиопрограммами по темам, представляющим взаимный интерес;
- совместного производства телевизионных фильмов, а также организации совместных радио- и телевизионных передач (по темам, представляющим взаимный интерес);
- обмена делегациями и работниками радио и телевидения;
- содействия другой Договаривающейся Стороне в сборе теле- и радиоматериалов на территории своей страны.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны в целях дальнейшего развития сотрудничества в области кинематографии будут содействовать взаимному обмену фильмами, оказанию производственно-творческих услуг, обмену киноработниками и специалистами, участию в международных кинофестивалях, проводимых в другой стране, совместному производству фильмов.

У. Спорт, туризм и здравоохранение

Статья 9

Договаривающиеся Стороны окажут содействие развитию и укреплению связей между спортивными организациями путем проведения соревнований и встреч спортивных команд, обмена спортсменами и тренерами.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны будут поощрять развитие сотрудничества между туристическими организациями и обмен туристами, в том числе и специализированными туристскими группами, для ознакомления с жизнью народов обеих стран и в целях повышения эффективности культурного и научного сотрудничества.

Каждая из Договаривающихся Сторон будет способствовать упрощению формальностей и пограничного контроля для туристов другой страны на взаимной основе в соответствии с действующим законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут поощрять и поддерживать развитие обменов и сотрудничество между органами здравоохранения двух стран.

УІ. Другие обмены

Статья 12

Договаривающиеся Стороны будут поощрять приглашение компетентных работников науки, культуры, искусства, образования, здравоохранения, спорта, печати, издательского дела на конгрессы, конференции, фестивали и другие мероприятия как национального, так и международного характера, организуемые на территории их стран.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны будут способствовать последовательному развитию обменов и сотрудничества между соответствующими регионами двух стран в областях, составляющих предмет настоящего Соглашения.

Статья 14

Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество между государственными организациями и учреждениями, занимающимися проблемами молодежи, а также поощрять контакты между молодежными организациями и молодыми людьми обеих стран.

Статья 15

По договоренности Договаривающихся Сторон могут быть осуществлены и другие мероприятия, отвечающие целям и задачам настоящего Соглашения.

Статья 16

В целях выполнения настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны будут разрабатывать и подписывать Планы культурного сотрудничества на сроки, устанавливаемые по договоренности между ними, а также согласуют финансовые вопросы.

Соответствующие министерства, ведомства и другие организации двух стран на основе настоящего Соглашения и Планов культурного сотрудничества могут подписывать планы, протоколы и иные рабочие документы.

Статья 17

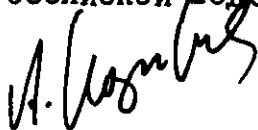
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, действует в течение пяти лет и будет автоматически продлеваться каждый раз на следующие пять лет, если ни одна из Сторон за 6 месяцев до истечения указанного срока не известит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Статья 18

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения утрачивает силу в отношениях между Российской Федерацией и Лаосской Народно-Демократической Республикой Соглашение о культурном и научном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Лаосской Народно-Демократической Республикой от 22 апреля 1976 года.

Совершено в г.Москве " 9 " марта 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и лаосском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Лаосской Народно-Демократической
Республики

